

**Пучкова Анна Владимировна**

аспирант кафедры лингвистики  
и иностранных языков,  
преподаватель кафедры французского языка  
Калужского государственного университета  
им. К.Э. Циолковского  
pav1608@mail.ru

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ТОПОСОВ  
КАК СРЕДСТВ АРГУМЕНТАЦИИ  
В РЕЧЕВОМ ЖАНРЕ  
КАНЦЕЛЯРСКОЙ ОТПИСКИ**

**Аннотация:**

*Статья посвящена исследованию речевого жанра канцелярской отписки. Автором проанализирована типичная аргументация, свойственная данному жанру на уровнях логоса, этоса и пафоса. В статье описываются построение риторического аргумента на основе категории топоса и топическая схема текстов анализируемого жанра.*

**Ключевые слова:**

*дискурс, речевой жанр, канцелярская отписка, аргументация, аргумент, убеждение, логос, этос, пафос, топос.*

**Puchkova Anna Vladimirovna**

post-graduate student of the chair of  
linguistics and foreign languages,  
lecturer of the chair of French language,  
Kaluga State University  
pav1608@mail.ru

**FUNCTIONING OF TOPOSES  
AS ARGUMENTATION TOOLS  
IN SPEECH GENRE OF  
BUREAUCRATIC FORMAL REPLY**

**The summary:**

*The article deals with the speech genre of bureaucratic formal reply. The author analyzes the typical argumentation, peculiar to this genre at the levels of logos, ethos and pathos. The article describes the construction of rhetorical arguments on the basis of category of topos and topical scheme of the texts of the analyzed of the genre.*

**Keywords:**

*discourse, speech genre, bureaucratic formal reply, argumentation, argument, persuasion, logos, ethos, pathos, topos.*

В настоящее время в обществе и в лингвистической науке не угасает интерес к проблемам делового дискурса (В.И. Андреев, Т.В. Анисимова, В.С. Григорьева, В.В. Дементьев, В.И. Карасик, О.В. Мельникова, Н.Ю. Чигридова и другие). В статье речь идет о речевом жанре *канцелярской отписки*, который определяется нами как ответная реплика в рамках письменного делового диалогового дискурса.

Деловой дискурс в целом можно определить как совокупность всех речевых жанров, используемых в деловом общении и лежащих в основе текстообразования в этой сфере в сочетании с культурно-историческими, социально-психологическими и другими экстралингвистическими факторами.

Поводом для появления текстов речевого жанра *канцелярской отписки* служит первичное официальное обращение (жалоба, запрос информации, просьба о помощи, и т.д.), составленное в одном из инициирующих речевых жанров. При этом *отписка* является «формальным письменным ответом на что-либо, не затрагивающим существа дела (действие по значению глагола *отписываться, отписаться*)» [1, с. 748].

В качестве одной из разновидностей основы делового дискурса выделяется *убеждающая* или *аргументативная* коммуникация [2, с. 16–18].

*Аргументативная* коммуникация характеризуется оказанием влияния на собеседника. Ее цель – модифицировать «картину мира» коммуниканта, которая является лишь частью объективной картины ситуации и представляет собой знания, убеждения, эмоциональное и интеллектуальное состояние коммуниканта [3; 4].

Аргументация – многоаспектное явление, в силу чего попадает в фокус изучения разных наук: логики (Д. Вандервекен, Л.Г. Васильев, Г.Х. Вригт, Э. Коллингвуд, Дж. Серль, Я. Хинтикка; О. Ducrot, Н. Cahane); риторики, философии (Г.А. Брутян, Ю.Н. Варзонин, Е.Н. Зарецкая; О.Ю. Найденов; Г.М. Ярмаркина, Ch. Perelman, L. Olbrechts-Tyteca); лингвистики (А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский; О.Д. Белецкая, В.Ю. Голубев, Н.А. Долгова; Франс Х. Еемеерен, Р. Гротендорст, Снук Хенкеманс Ф.; Н.А. Ощепкова, Н.Ю. Фанян; F.H. van Eemeren, R. Grootendorst, F. Snoeck Henkemans; S. Klein), однако ее изучение именно в контексте языковой области расширяет границы исследования аргументации [5, с. 49].

Существует несколько терминов, связанных с понятием *аргументация*. *Аргументация* представляется как более общее понятие (в частности, как синоним *теории аргументации*), *аргументирование* – как процесс представления аргументов и *аргументативность* как компонент, присущий всем типам речевых действий [6, с. 18]. Тексты речевого жанра *канцелярской*

*отписки* анализируются в данной статье как аргументативные, так как задача речи чиновника – формирование путем речевого воздействия определенного мнения о преимуществах одного предмета перед другим, создание видимости активной работы по рассмотрению затронутого автором инициирующего сообщения вопроса.

Предметом рассмотрения в данной статье является специфика риторической аргументации речевого жанра *канцелярской отписки*. Риторическая аргументация всегда стремится к консенсусу, к согласию с адресатом, а не к поиску абстрактной истины, что характерно для логики [7, р. 8].

Убеждающая речь строится с помощью логических и паралогических средств. Логические средства, или логическая демонстрация [8, с. 113], строится на соблюдении логических правил вывода умозаключений (логос). Паралогическая демонстрация зачастую строится на аргументах к этосу (на общности морально-этических норм говорящего и адресата) и к пафосу (приеме, основанном на чувствах и эмоциях).

В процессе аргументирования методы логической и паралогической демонстрации объединяются, а прагматическая установка говорящего при этом состоит в убеждении реципиента в приемлемости доказываемой им точки зрения [9, с. 126].

При анализе аргументативной специфики речевого жанра *канцелярской отписки* учитываются особенности трех типов аргументов: логосного, этосного и пафосного. В соответствии с этим подходом мы рассматриваем, какой тип убеждения превалирует в речевом жанре канцелярской отписки.

Представленные выше типы аргументов в настоящей статье рассматриваются как *риторические аргументы*. В определении сущности данного понятия мы следуем подходу А.А. Волкова, где *риторический аргумент* – это «словесно выраженная мысль, содержащая обоснование выдвинутого положения, которое тем самым может рассматриваться как приемлемое или неприемлемое на определенном основании» [10, с. 81].

Основание риторического аргумента включает в себя три смысловые части: *схему*, *редукцию* и *топос* [11, с. 81]. *Схема* – связь и последовательность топосов аргумента. *Редукция* – «смысловая связь между понятиями, включенными в аргумент» [12, с. 82]. *Топос* – в целом место, где хранятся аргументы, общая идея, которая признается истинной.

В современных исследованиях для обозначения понятия *топос* (греч. *τοπος* – место; рим. *loci communes* – общие места) используются различные термины, например: «таксономии» (Е.В. Ключев), «общие места» (Н.А. Безменова), «структурно-смысловые модели» (А.К. Михальская), «нравственные ценности» (Т.В. Анисимова, Е.Г. Гимпельсон) и другие.

Мы исходим из того положения, что в речевом жанре *канцелярской отписки* топос является тактическим средством реализации основной коммуникативной стратегии, служащей основой для построения аргумента при создании аргументативного убеждающего текста.

При этом под *стратегией* понимается совокупность запланированных говорящим/пишущим заранее и реализуемых в ходе коммуникативного акта теоретических ходов, направленных на достижение коммуникативной цели [13, с. 11].

В данной статье рассматривается функционирование *топосов* при построении аргументов и реализации основной коммуникативной стратегии автора *отписки* на трех уровнях: логоса (логического), этоса (ценностного) и пафоса (эмоционально-чувственного).

Проиллюстрируем сказанное выше примером анализа следующего письма-отписки, полученного в ответ на запрос о соответствии русских и французских дипломов и о возможности продолжить высшее образование во Франции, имея русский диплом:

*«Madame, en réponse à votre demande (ссылка), je vous informe qu'il n'existe pas de principe juridique d'équivalence entre les titres et diplômes obtenus à l'étranger et les diplômes français (сравнение) délivrés par le ministère chargé de l'enseignement supérieur.*

*Si vous désirez poursuivre des études dans un établissement français d'enseignement supérieur, vous pouvez, sur présentation du ou des diplômes étrangers que vous possédez, demander une dispense d'études auprès de l'établissement dans lequel vous souhaiteriez préparer un diplôme français (обстоятельство условие). Le président de l'université ou le directeur de l'établissement concerné (ссылка) déterminera votre niveau d'admission sur proposition d'une commission pédagogique (свойство) (Cf. Décret n° 85-906 du 23 août 1985) (ссылка). Cette dispense est destinée à vous permettre de conserver tout ou partie de vos acquis universitaires antérieurs (определение).*

*En ce qui concerne la reconnaissance professionnelle des diplômes étrangers, il appartient aux employeurs intéressés ou à l'administration organisatrice du concours d'apprécier si les titres présentés consacrent les connaissances appropriées à l'emploi postulé (обстоятельство условие).*

Cependant, afin de faciliter d'éventuelles démarches (прагматический топос), j'ai l'honneur de vous faire savoir (эмоциональный топос) que le grade de docteur es lettres délivré par la commission de classement supérieur de Russie en 2003, sanctionne 12 années d'études supérieures dans le système éducatif russe (интеллектуальный топос)».

Основной коммуникативной целью при предъявлении *логосного* аргумента является убеждение адресата в логической правильности предъявленного аргумента с помощью логических топосов, которые рассматриваются, в частности, как методы поиска доказательств [14]. В анализируемом тексте выявлены следующие логические топосы: топос *сравнение* как поиск сходств/различий между предметами участвует в структурной организации аргументативного текста; топос *обстоятельство* определяет в данном случае условия сложившейся ситуации; топос *свойства* представляет признаки предмета речи; топос *определение* предполагает истолкование предмета речи и делает аргументативный текст убедительным для адресата.

Для построения аргументации на уровне *этоса* сначала определяется ценностная система адресата, образ которого конструируется автором, исходя из данных, полученных из исходного обращения, затем отбираются те ценности, которые являются важными в связи с темой речи и ситуацией общения, на их основе создается топос, который в дальнейшем используется в построении аргумента.

Для построения этосного аргумента автором рассмотренной *отписки* используются топосы *ссылка*, *прагматический* и *интеллектуальный* топосы [15].

Топос *ссылка* предполагает обращение к мнению авторитетного лица. При этом говорящий как бы вводит в дискуссию еще одного незримого участника, который становится гарантом правильности предъявленного аргумента. *Прагматический* топос апеллирует к тому, что считает *полезным, выгодным* адресат. *Интеллектуальный* топос строится на предполагаемых интересах и убеждениях адресата.

Риторическая категория *пафос* понимается как уровень общения, где убеждающей речи служат аргументы, которые строятся на оценках и нормах, должны казаться правдоподобными, обращаться к личности адресата и путем воздействия на эмоциональную сферу человека заставить принять предлагаемые аргументы [16, с. 101]. В рассмотренном примере выбор говорящим *эмоционального* топоса апеллирует к *удовольствию* собеседника.

В анализируемом тексте мы наблюдаем равномерное распределение в аргументации логосных и этосных аргументов, присутствие пафосного топоса лишь способствует приданию письму большей этикетности и вежливости.

Топосы этосного аргумента позволяют сохранить лицо автора письма, создавая видимость его заинтересованности в помощи адресату, в создании благоприятных для него условий и одновременно готовят почву для восприятия вывода отписки, не имеющего отношения к запросу адресата и сообщаемого ту информацию, которой адресат, наверняка, уже обладает.

Автор завершает речь не относящейся к делу информацией, так как адресата письма интересует продолжение образования во Франции, а не в России. Можно сказать, что говорящий делает намек на то, что собеседнику проще и комфортнее реализовать свою цель на родине, что позволяет судить о том, что происходит сдвиг речевой интенции автора, поэтому мы считаем данный ответ *отпиской*. Таким образом, коммуникативная стратегия реализуется преимущественно через тактики логосного характера, ценностные топосы способствуют реализации интенции автора.

Итак, в деловом дискурсе говорящий прибегает к использованию разнообразных топосов, лежащих в основании логосных, этосных и пафосных аргументов, апеллируя не только к познавательной, а также к его этической, и иногда – к эмоциональной сферам личности адресата. Причем, как показал анализ писем в речевом жанре *канцелярской отписки*, аргументация преимущественно базируется на логических аргументах, а этосный и пафосный аргументы реализуют вспомогательную, но не менее действенную убеждающую функцию. Автор *отписки* намеренно выбирает те аргументы, которые должны, в его понимании, казаться правильными и убедительными адресату.

#### Ссылки:

1. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. М., 2003.
2. Романов А.А. Иллокутивные индикаторы прямых и косвенных речевых актов // Речевые акты в лингвистике и методике. Пятигорск, 1996.

#### References (transliterated):

1. Ozhegov S.I., Shvedova N.Y. Tolkovyy slovar' russkogo yazyka: 80 000 slov i frazeologicheskikh vyrazheniy / Rossiyskaya akademiya nauk. Institut russkogo yazyka im. V.V. Vinogradova. M., 2003.
2. Romanov A.A. Illokutivne indikatory pryamyh i kosvennyh rechevyh aktov // Recheve akty v lingvistike i metodike. Pyatigorsk, 1996.

3. Васильев Л.Г., Ощепкова Н.А. Прагматика документа: коммуникативный подход // Тверской лингвистический меридиан. Тверь, 2000. С. 39–46.
4. Григорьева В.С. Когнитивно-прагматические аспекты конструирования дискурса // Вопросы когнитивной лингвистики. 2007. № 2. С. 46–57.
5. Ощепкова Н.А. Стратегии и тактики в аргументативном дискурсе: прагматический анализ убедительности рассуждения (на материале политических дебатов): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Калуга, 2004.
6. Фанян Н.Ю. Аргументация как лингвопрагматическая структура: дис... д-ра филол. наук: 10.02.19. Краснодар, 2000.
7. Perelman Ch., Olbrechts-Tyteca L. Rhetoric in Philosophy: The New Rhetoric. Encyclopedia Britannica, 1983. vol. 15.
8. Ключев Е.В. Риторика. Учебное пособие для высших учебных заведений. М., 1999.
9. Ощепкова Н.А. Указ. соч.
10. Волков А.А. Курс русской риторики. М., 2001.
11. Там же.
12. Там же.
13. Ключев Е.В. Речевая коммуникация: учебное пособие для университетов и вузов. М., 1998.
14. Ассиурова Л.В. Топосы как риторические категории и структурно-смысловые модели порождения высказывания: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2003.
15. Анисимова Т.В. Типология жанров деловой речи (риторический аспект): дис. ... д-ра филол. наук. Краснодар, 2000.
16. Там же.
3. Vasil'ev L.G., Oschepkova N.A. Pragmatika dokumenta: kommunikativnyy podhod // Tverskoy lingvisticheskiy meridian. Tver', 2000. P. 39–46.
4. Grigor'eva V.S. Kognitivno-pragmaticheskie aspekty konstruirovaniya diskursa // Voprosy kognitivnoy lingvistiki. 2007. No. 2. P. 46–57.
5. Oschepkova N.A. Strategii i taktiki v argumentativnom diskurse: pragmaticheskiy analiz ubeditel'nosti rassuzhdeniya (na materiale politicheskikh debatov): dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19. Kaluga, 2004.
6. Fanyan N.Y. Argumentatsiya kak lingvopragmaticheskaya struktura: dis... d-ra filol. nauk: 10.02.19. Krasnodar, 2000.
7. Perelman Ch., Olbrechts-Tyteca L. Rhetoric in Philosophy: The New Rhetoric. Encyclopedia Britannica, 1983. vol. 15.
8. Klyuev E.V. Ritorika. Uchebnoe posobie dlya vysshih uchebnyh zavedeniy. M., 1999.
9. Oschepkova N.A. Op. cit.
10. Volkov A.A. Kurs russkoy ritoriki. M., 2001.
11. Ibid.
12. Ibid.
13. Klyuev E.V. Rechevaya kommunikatsiya: uchebnoe posobie dlya universitetov i vuzov. M., 1998.
14. Assuirova L.V. Toposy kak ritoricheskie kategorii i strukturno-smyslove modeli porozhdeniya vyskazyvaniya: dis. ... d-ra ped. nauk. M., 2003.
15. Anisimova T.V. Tipologiya zhanrov delovoy rechi (ritoricheskiy aspekt): dis. ... d-ra filol. nauk. Krasnodar, 2000.
16. Ibid.